

传承与发展

第10期

民宿与传统村落保护

本报记者 连晓芳

编者按:中共中央办公厅、国务院办公厅印发的《关于实施中华优秀传统文化传承发展工程的意见》指出,在保护传承文化遗产方面,实施中国传统村落保护工程,做好传统民居、历史建筑、农业遗产等保护工作。

近些年,民宿在我国旅游市场受到热捧,给游客提供了一种新的乡村生活方式:住在民宿主人家,和他们一起喝粥、拉家常;去市场买回最新鲜的蔬菜,让房东炖一锅鲜美的汤;或者只是依偎在河岸边、树荫下,细细地品味茶的芳香;入夜,则尽情享受古镇的安逸,枕着潺潺的流水声入梦,体味着乡村传承百年的生活方式。“有温度的住宿,有灵魂的生活”这种时下乡村旅游最火热的方式,或许会在传统村落未来的保护与发展中扮演重要的角色。本报通过对国内民宿现状分析及国外民宿的介绍,探讨传统村落的保护与复兴。

有温度的住宿 有灵魂的生活

传统村落传承着中华民族的历史记忆、生产生活方式、文化艺术结晶和民族地域特色,寄托着中华各族儿女的乡愁。同时,传统村落也是巨大的文化遗产宝库,渗透着“仁义礼智信”“温良恭俭让”的道德教化、礼仪规范,以及各种极具地方特色的民俗风情和手工技艺,包含着深厚的历史文化信息,是乡村文化的“活化石”。如果不注重保护,传统村落所蕴含的文化就会断层、消失。为了更好地传承传统村落文化形态,复活传统村落的优良文化基因,2014年4月,住房和城乡建设部、文化部、国家文物局、财政部联合发布《关于切实加强中国传统村落保护的指导意见》,对如何保护传统村落中的文化遗产做出新的要求:要全面保护传统民居等传统建筑,重点修复传统建筑集中连片区,保护古路桥涵垣、古井塘树藤等历史环境要素,保护非物质文化遗产以及与其相关的实物和场所。与此同时,要挖掘社会、情感价值,延续和拓展传统村落的使用功能,通过发展特色产业和旅游,挖掘传统村落的经济价值。

而近些年越来越受追捧的民宿,正是起到了延续和拓展传统村落的使用功能,成为传统村落保护中热议的话题之一。

兼顾保护与开发 存续乡愁与乡情

今年初,随着《关于深入推进农业供给侧结构性改革加快培育农业农村发展新动能的若干意见》的出台,大力发展乡村休闲旅游产业被提上日程,越来越多的传统村落走上了民宿开发的道路。据《2016中国民宿市场调研数据》显示,2015年我国民宿行业市场规模已达200亿元,2016年初,我国民宿达4万家,民宿从业人员超过100万人,预计到2020年,我国民宿行业营业收入将达到362.8亿元人民币。

浙江杭州的民宿近年来发展迅速。2016年,杭州民宿达3000家,创造了超过10亿元的收入。近两年来,杭州民宿吸引投资超过7个亿。舟山嵊泗五龙岛上的小香村几乎家家户户都开民宿,从最初的几十家到如今大大小小的渔家乐、民宿达200多家。在当地旅游局负责人看来,嵊泗毗邻上海、浙江,加之具有得天独厚的海洋资源,环境宜人,渔业资源丰富,民宿发展前景看好。

随着当地民宿业的极速发展,原先外出打工的年轻人也开始返乡,他们将城市中的现代元素融入民宿的开发中,为民宿的发展注入新的活力。退伍军方朝玺是杭州市淳安县屏湖村第一个回乡开民宿的青年,从他在母亲手里接过乡韵农庄至今,

家里的房子已从简单的双人标间变成了多种风格的主题房、亲子房。方朝玺说,他们这群“农二代”回到乡村,有的带着一身经营技巧回来,有的把文艺风搬到村里,在父辈留下的“土”环境里融入些“洋”味道,让城市游客无缝对接乡村生活。

在清华同衡遗产保护与城乡发展研究中心主任霍晓卫看来,对文化价值的保护与活化利用是传统村落可持续发展的关键。一方面,通过多种宣传教育手段,树立村民的文化自信与发展信心,从全域视野与多规合一的角度开展对传统村落与民居资源的调查、保护与利用。另一方面,坚持尊重传统村落的遗产属性与保护规划,妥善解决村民的居住需求,积极探索多种形式的传统村落保护方式。

探索“天人合一”的传统村落形态

位于浙江省西南部的水南市松阳县,至今仍完整保留着“山水——田园——村落”的格局,是华东地区保存较好、代表性较强的传统村落聚集地。松阳县委书记王峻表示,在传统村落保护发展中,松阳县维持原生态的田园风光,保留原真的田园乡村风情和古朴沧桑的历史感,努力使其达到风貌完整、舒适宜居、富有活力、人文和谐的健康和谐状态。

为保护和恢复“天人合一”的村落形态,松阳县近年来制定出台《关于加强历史文化村落保护利用 打造“松阳古村落”品牌的实施意见》,编制传统村落保护与发展总体规划,把山水、田园、村落作为一个有机整体来规划、保护和建设。加强村落的传统格局和历史风貌的整体保护,核心区严控新建房,外圍区建建房注重建筑布局、高度、风格、色调上与村庄传统风格相协调。坚持以“最少、最自然、最不经意的人工干预”的原则,对生态湿地、古树名木进行全面普查、挂牌保护,努力实现村落风貌整体协调。

为复活传统民居的生命力,松阳县还陆续出台传统民居改造利用专项政策,制定奖补标准,引导、帮助村民对原有住房进行修缮、改造,用较低的成本达到改善居住条件的目的。目前全县已有58村243户实施了民居改造。同时,对现存具有较高保护价值、鲜明时代印记及显著地域特色的历史文化建筑,本着“保护为主、精修为旨、艺术为重、和谐为本”的原则进行保护修缮。

王峻认为,松阳复活传统村落经济活力的基本思路是:以传统村落为底本、以优良的生态环境为支撑、以乡土民俗风情文化为依托、以摄影写生等艺术创作为媒介,植入生态农业、休闲度假、文化旅



浙江莫干山民宿是由老房子改造的,保留了原有的木结构,和现代设施一起营造出山居慢生活。

游等业态,推动一、二、三产业融合发展。

找寻传统与现代的契合点

今年1月,中共中央办公厅、国务院办公厅印发《关于实施中华优秀传统文化传承发展工程的意见》(简称《意见》)。在保护传承文化遗产方面,实施中国传统村落保护工程,做好传统民居、历史建筑、农业遗产等保护工作。《意见》指出,传承发展中华优秀传统文化是全体中华儿女的共同责任。要求各级文化阵地平台都要担负起守护、传播和弘扬中华优秀传统文化的职责。通过全社会参与,把中华优秀传统文化传承发展的各项任务落实到农村、企业、社区等城乡基层。

贵州黔东南州黎平县黄岗村是一个侗族村寨,村子里有一个叫做禾仓之家的民宿,近年来颇受欢迎。禾仓是侗族的粮仓,是侗族人在村旁水塘上所建的存放粮食的建筑。由于家家都建禾仓,村旁就有几十个禾仓,成为当地一道很有特色的景观。然而,随着粮食产量的提高和村民外出

打工的增多,禾仓的使用率逐渐下滑,有的只能被废弃。为了将禾仓再次利用起来,当地有关部门将废弃的禾仓改造成民宿。如今走进黄岗村,在藏满不香的禾仓间,两座小型独栋别墅般的禾仓民宿特别引人注目。在尊重原有风貌的同时,设计师通过建筑手法上的改造,形成保护性利用,让传统建筑焕发生机。

清华同衡传统村落研究所所长罗德胤多次参加乡土建筑与传统村落的研究与保护工作,在投身乡村遗产工作的16年时间里,他逐渐认识到民宿在乡村遗产保护中的重要作用和意义。他说:“传统村落的贫穷和破败是表面原因,深层原因是乡村遗产日渐脱离了生活,尤其是和现代生活的距离越来越远,从而让人产生了疏离感。我们应针对遗产本身的特点,来寻找容易让现代人接受的、带有积极作用的用途。既可以是高规格的传统文化博物馆,也可以是亲切整洁的村民中心,还可以是有情调的茶馆、咖啡馆和手工艺品店以及有地方特色的客栈民宿。总之,要在传统和现代之间找到一个恰当的结合点,让两者发生化学作用。”

海外民宿各有风情

民宿的起源有多种说法。一说源自日语的民宿,一说从欧洲的B&B(Bed and Breakfast),即提供简单的提供住宿与早餐的家庭旅馆模式演变而来。根据我国台湾的《民宿管理办法》,民宿被定义为“利用自用住宅空闲房间,结合当地人文、自然景观、生态、环境资源及农林渔牧生产活动,以家庭业方式经营,提供旅客乡野生活之住宿处所”。

经历百余年的发展,在旅游业发育程度较高的发达国家和地区,民宿从乡村走向城市、从农场走向景区,不仅形态万千而且别具特色,成为区域性旅游品牌的重要构成。民宿旅游是经济文化发展到一定阶段,城市人才和资金自觉向乡村流动,利用民居资源、农事资源、景观资源创办个性化的经营项目,形成一个以特色旅馆业为基础,衍生酒吧、茶楼、作坊、工艺、展示等休闲业态的高端农家乐集群,是乡村旅游的高级发展模式。

亚洲民宿始于日本,盛于我国台湾,大致经历了三个阶段:第一阶段是农家乐,粗糙而原始;第二阶段是一些在城市里资产小有积累的退休人士,回乡重构梦想;第三阶段是年轻的精英和创新型人才,他们以新农民的身份过起了田园牧歌的生活,他们不再是“回乡”而是“选乡”发展。纵观世界各国的民宿,或文艺范十足、或朴素平实却温馨自在,或千姿百态设计精巧,经营者用自身的品位、细心的经营、周到的服务,在提升游客满意度、优化环境建设及增加营收之间探索出一条平衡的发展路径。

日本:蕴含家庭味、乡土味、人情味

日本的民宿与旅馆在经营管理上最大的差异体现在服务上,民宿注重平民化的收费与自助式的服务,设备与服务虽不如旅馆,但其蕴含着浓浓的家庭味、乡土味和人情味,弥补了硬件条件的不足;另一方面,民宿经营者在提供住宿与餐饮的同时,配合当地文化特色提供运动、休闲、娱乐等功能,让游客享受多姿多彩的体验。如日本白川乡合掌村被列为世界文

化遗产后,逐渐发展成为集旅游、农业、文化、商业、民俗等为一体的旅游综合体,并列日本三大秘境之一。合掌村以“合掌造”建筑最为有名,这些建筑为防积雪,屋顶设计呈60度,铺着厚厚的茅草,形状很像祈祷时合起来的双手,因此而得名。由于旅客越来越多,留宿过夜、享受农家生活的客人也随之增多。1973年左右,白川乡开始了民宿的营业项目。为了满足游客不同的居住习惯,他们对合掌屋的室内做了改装,建筑外形不变,内装基本都是现代化的家庭设施,还有漱洗间设备、厨房煤气灶等。但在全新的现代家庭环境中,他们依然保留了一些可观赏的具有历史意义的民具和乡土玩具,旅客在住宿中能感受到农村生活环境的朴实与温馨。而且为增加旅游的项目,合掌村从传统文化中寻找具有本地乡土特色的内容,充分挖掘以祈求神灵保护村庄、道路安全为题材的传统节日——“浊酒节”。每逢节日,合掌建筑门前张灯结彩,在巨大的酒盅前展开隆重仪式,村民都来参与和庆祝节日,节日的趣味性也成为吸引游客观赏的重要内容。除大型节日庆典外,村民们还组织富有当地传统特色的民歌歌谣表演。把传统手工插秧、边唱秧歌边劳作的方式作为一种观光项目,游客可参与其中,体验劳动的快乐。

法国:政府主导,协会支持

在法国,民宿的发展从小农庄开始,后来形态日益多元,除了常见的依托农庄而建的乡村民宿外,还有毗邻城市中心的复古阁楼、文艺复兴时期的文艺古堡等。

通过一栋栋居家风格迥异的民宿,游客能很好地感受并融入周围的环境,领略当地历史风貌与现代产业文化相结合的魅力。法国政府对民宿的经营规模、安全保障及食品标准都有着严格的规范,此外还成立了民宿联盟对民宿的经营、建设予以指导和支持。法国民宿经营形式仍采用B&B方式的经典模式。法国政府限定民宿房间最多不得超过5间。民宿分为按



日本白川合掌村

天计价和按周计价两种,经营方式以家族经营为主。法国政府对民宿的占地面积、设备配备、清洁卫生情况、环境等都有严格要求,并且每5年进行一次评鉴,并且要求其为旅客们办理保险,确保旅客的人身和财务安全。法国民宿联盟(协会)对民宿的服务质量、住宿环境、舒适度、基础设施及卫生设施配备情况等项目进行综合分析,并划分等级,并以法国乡村常见的麦穗枝数加以体现,从一枝到最高的五枝,麦穗数目越多,该民宿的综合条件越好。为了更好地保护历史古迹和农家原

生态的生活文化,法国政府鼓励民宿保持古农庄原始、独特的建筑风貌,以此保证游客可以真切感受到法式农村的氛围。为了实现这一目标,法国政府会向民宿相关联盟(协会)的会员提供多种形式的资金补助,民宿经营者可以通过申请加入民宿联盟(协会)以获得政府的资金补助。此外,法国政府对于民宿经营者还有一笔乡村建筑整修补贴,若是都市人能够在定居地经营民宿10年以上,就能享受到这一笔补贴。

(本文根据相关材料整理)

各方声音

张杰(清华大学建筑学院教授)

让乡村文化遗产走入日常生活,是一个非常现实的需求,不管从我国推行供给侧改革,还是从国际发展的潮流来看,民宿都是一个很好的切入点。所以,我认为,推动遗产酒店联盟的创立,对相关资源进行整合,并通过这样的平台加强交流、培养人才是很有必要的。同时也应该根据遗产地的实际发展阶段,制定不同的发展策略,比如建立乡村博物馆等其他方式。

孟凡浩(建筑师)

近些年,不管是政府还是民间对传统村落的保护意识越来越强了。但是,传统村落的保护,并不是标本似的简单保存,而应该将其充分利用让它焕发生机。我认为,传统村落中的古建筑,首先应该根据文物保护的等级来评定。对于保护等级一般的民居,可以适当进行改造来提升其居住舒适度。因为,民宿的优势并不体现在物理空间上,而是在于它本地化的特色服务上。而且,民宿发展要避免运营模式酒店化,硬件设施农家乐化。

民宿作为一个切入点,能够给乡村导入人流,带来现代化的生活理念,拉近城市与乡村的距离。但乡村的激活和复兴,光靠这一个方式是不行的,最重要的还是需要鼓励原住民回归。

吕人凤(台湾优质民宿联盟执行长)

台湾民宿的核心优势不是建筑,而是民宿主人。住民宿就是让住户能够感受到当地的民俗风情和特色。如何获得这种感受呢?那就需要民宿主人和客人进行交流,需要民宿主人主动引领和带动,给客人介绍当地特有的民宿表演、文化风俗、农事活动等。比如,我们会组织客人们去海边散步,或者推荐他们去附近的电影院去看看电影,里面有侯孝贤、琼瑶等一些导演的老电影,很有怀旧感。如果客人感兴趣,我们也会带他们去当地的菜市场去买最新鲜的蔬果海鲜,回来后可以一起做饭、吃饭,真正过一过当地人的日常生活。这才才是民宿“好山好水好有趣”的正确打开方式。

德村志成(世界旅游城市联合会专家委员会成员)

民宿更应该是“让客人回到温馨的家”,发挥特性、展现个性、体现温情,这才是民宿的三大特性。民宿最大的特点是有主人的温情和主人客人之间的交流,让客人有一种心灵的归宿感。

(本报记者 连晓芳 整理)